

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On odpuszcza wszystkie twoje winy, Leczy* wszystkie twoje choroby.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To On przebacza wszystkie twoje winy, On leczy wszystkie two choroby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On przebacza wszystkie twoje nieprawości, on uzdrawia wszystkie twoje choroby;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który odpuszcza wszystkie nieprawości twoje; który uzdrawia wszystkie choroby twoje;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który miłościwie odpuszcza wszystkie nieprawości twoje, który uzdrawia wszystkie choroby twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On odpuszcza wszystkie twoje winy, On leczy wszystkie two niemoce,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On odpuszcza wszystkie winy twoje, Leczy wszystkie choroby twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On odpuszcza wszystkie twoje winy i leczy wszelkie choroby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On przebacza wszystkie twoje winy, leczy wszystkie two słabości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To On odpuszcza wszystkie two przewiny i leczy wszystkie twoje niemoce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він покриває водами свої горішні покої, що кладе хмари своїми сходами, що ходить на крилах вітрів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On wybacz wszystkie two winy oraz leczy wszystkie two dolegliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tęgo, który przebacza wszelkie two przewinienie, który uzdrawia wszystkie two dolegliwości,

¹⁾ leczy : i leczy 4QPs b.

²⁾ <x>140 21:18-19</x>; <x>230 147:3</x>; <x>290 33:24</x>; <x>300 16:4</x>; <x>470 8:16</x>; <x>480 2:111</x>; <x>530 11:30</x>; <x>660 5:16</x>